

STADT ETTLINGEN
TOWN OF ETTLINGEN · VILLE D'ETTLINGEN

**3. INTERNATIONALER WETTBEWERB
FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN**

**THE THIRD ETTLINGEN
INTERNATIONAL COMPETITION
FOR YOUNG PIANISTS**

**3^{ème} CONCOURS INTERNATIONAL
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN**

8.–16. AUGUST 1992



ORGANISATIONSLEITUNG – MANAGEMENT – DIRECTION DE L'ORGANISATION

Frank J. Reich · Musikschule der Stadt Ettlingen

Pforzheimer Strasse 25 a · W-7505 Ettlingen/Deutschland · Telefon (0 72 43) 10 13 11 · Fax (0 72 43) 10 14 36 · Telex 782 814 etls d

Stadt Ettlingen

3. INTERNATIONALER WETTBEWERB FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN

KATEGORIE B (bis 20 Jahre)

Sonntag, 9. bis Donnerstag 13. August 1992

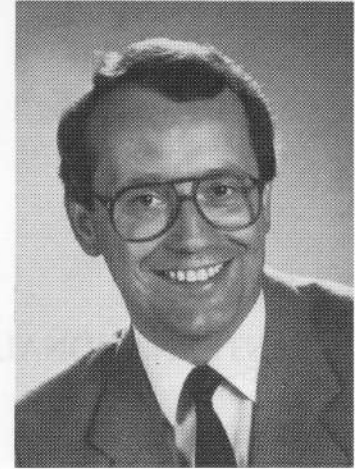
Schloß Ettlingen, Rittersaal

KATEGORIE A (bis 15 Jahre)

Freitag, 14. bis Samstag 15. August 1992

Schloß Ettlingen, Rittersaal

Sonntag, 16. August 1992, 11.00 Uhr, Schloßgartenhalle
PREISTRÄGERKONZERT MIT PREISVERLEIHUNG



GRUSSWORT

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Freunde der Klaviermusik,

es ist für mich eine besondere Freude, zum dritten Mal junge Künstlerinnen und Künstler aus nahezu 30 Nationen zum Internationalen Wettbewerb für junge Pianisten in Ettlingen begrüßen zu können. Bemerkenswert ist dabei der starke Anstieg der Teilnehmerzahlen aus den Ländern Osteuropas, sicher ein Spiegelbild der sich wandelnden politischen Situation in unseren östlichen Nachbarländern, aber auch ein Beweis für das weltweit anerkannte hohe künstlerische Niveau des Internationalen Pianistenwettbewerbs in Ettlingen.

Ich wünsche den Künstlerinnen und Künstlern, dem Publikum, der Ettlinger Bevölkerung und unseren Gästen einen harmonischen Wettbewerb in freundschaftlicher Atmosphäre in der Albgaumetropole. Ein besonderer Dank gilt den Mitgliedern der Jury, die zu einer festen Größe des Pianistenwettbewerbs geworden sind und die einen wesentlichen Beitrag zum hohen internationalen Ansehen des Internationalen Wettbewerbs für junge Pianisten geleistet haben.

Dear Ladies and Gentlemen,
dear friends of piano music.

It is a great pleasure for me, for the third time, to welcome young artists from nearly 30 nations to the International Competition for Young Pianists here in Ettlingen.

It is remarkable to see the strong increase in the number of participants from the countries of Eastern Europe. This is a reflection not only of the changing political situation in our neighbouring countries, but also proves the worldwide recognized artistic level of the International Competition for Young Pianists in Ettlingen.

I wish our pianists, audience, the people of Ettlingen and guests a harmonious competition in the friendly atmosphere of our town.

I express a special thank you to the members of the jury who have become a firm part of this competition and who have considerably contributed to the worldwide recognition of the International Competition for Young Pianists.

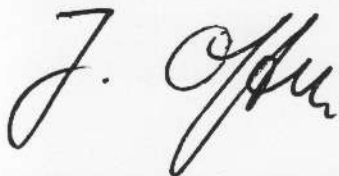
Mesdames, messieurs
chers amis de musique de piano,

c'est pour moi une joie particulière de pouvoir accueillir pour la troisième fois à Ettlingen nos jeunes artistes de presque trente nations lors de ce Concours International de Jeunes Pianistes.

Le nombre croissant des participants de l'Europe de l'Est est sans aucun doute le symbole d'une amélioration de la situation politique de nos voisins, mais aussi la preuve de la renommée internationale et du haut niveau de cette manifestation.

Je souhaite à nos artistes, ainsi qu'à notre aimable public, à la population d'Ettlingen et à nos hôtes de passer d'agréables moments dans l'atmosphère harmonieuse de notre ville.

Un grand merci revient aussi aux membres du jury qui sont devenus une partie intégrante de ce concours, et dont la contribution fidèle est essentielle au bon déroulement et à l'excellente renommée dans le monde entier de ce Concours Internationale des Jeunes Pianistes.



Oberbürgermeister der Stadt Ettlingen · Mayor of Ettlingen · Maire de la ville d'Ettlingen

JURY

Naoyuki Taneda, Deutschland,
Vorsitz

Martin Canin, USA

Christopher Elton, Großbritannien

Gerhard Erber, Deutschland

Constantin Ionescu-Vovu, Rumänien

Renate Kretschmar-Fischer, Deutschland

Hans Leygraf, Österreich

Maciej Lukaszczyk, Polen

KATEGORIE A (bis 15 Jahre)

Anmeldungen / Applications / Incriptions: 114

Zulassungen / Admissions: 40



Liszt
Bach
Beethoven

Chopin

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Sinfonia e-Moll
Sonate Fis-Dur op. 78
Adagio cantabile, Allegro ma non
troppo – Allegro vivace
Scherzo h-Moll op. 20

Damaris Becker
27.5.1977
Deutschland

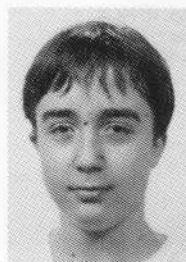


Czerny
Bach
Liszt

Rachmaninow
Schtschedrin

Etüde C-Dur op. 740 Nr. 1
Sinfonia f-Moll
Tarantella
(aus „Venezia e Napoli“)
Etüde Es-Dur op. 33 Nr. 7
Basso ostinato

Alexey Berezutskii
16.7.1978
Rußland



Chopin
Bach
Beethoven

Liszt
Strawinsky

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8
Sinfonia a-Moll
Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3
1. Satz: Presto
Mephisto-Walzer
Etüde op. 7 Nr. 4

Olivier Besnard
9.11.1977
Frankreich



Liszt
Bach
Liszt
Ravel

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Sinfonia h-Moll
Valse oubliée
Ondine
(aus „Gaspard de la nuit“)

Yana Browkina
4.2.1977
Rußland



Czerny
Bach
Beethoven

Etüde a-Moll op. 740 Nr. 17
Sinfonia F-Dur
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
Grave, Allegro di molto e con brio –
Adagio cantabile – Allegro

Igor Chetuev
29.1.1980
Ukraine



Chopin
Bach
Chopin
Berg

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8
Sinfonia A-Dur
Barcarolle op. 60
Sonate op. 1

Finghin Collins
31.3.1977
Irland



Chopin
Bach
Beethoven

Prokofjew

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12
Invention E-Dur
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)
2. Satz: Adagio cantabile
3. Satz: Rondo. Allegro
Sonate Nr. 3 op. 28

Vittorio De Mucci
29.9.1977
Deutschland



Chopin
Bach
Fauré
Mendelssohn

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sinfonia e-moll
Impromptu f-Moll op. 31
Rondo capriccioso op. 14

Yiling Ding
9.10.1979
China (Volksrepublik)



Chopin
Bach
Liszt

Skrjabin

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Sinfonia g-Moll
Tarantella
(aus „Venezia e Napoli“)
Sonate Nr. 4 Fis-Dur op. 30
Andante – Prestissimo volando

Severin von Eckardstein
1.8.1978
Deutschland



Chopin
Bach
Mozart

Schönberg
Eggertsberger

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Sinfonia h-Moll
Sonate C-Dur KV 330
2. Satz: Andante cantabile
3. Satz: Allegretto
Sechs kleine Klavierstücke op. 19
A.E.W.V. 6A Nr. 1

Andreas Eggertsberger
17.1.1980
Österreich



Alexandra Golubitskaja
22.4.1980
Rußland

Czerny
Bach
Skriabin
Skriabin

Rachmaninow
Schumann

Etüde F-Dur op. 740 Nr. 46
Sinfonia Es-Dur
Etüde fis-Moll op. 8 Nr. 2
Nocturne fis-Moll
Mazurka cis-Moll
Humoresque
Aufschwung
(aus „Phantasiestücke“ op. 12)



Brigitte Karla Haltenwanger
25.6.1977
Deutschland

Liszt
Bach
Beethoven

Brahms
Constantinescu

Etüde fis-Moll „Gnomenreigen“
Sinfonia D-Dur
Sonate f-Moll op. 2 Nr. 1
2. Satz: Adagio
Intermezzo es-Moll op. 118 Nr. 6
Toccata



Emily Hsieh
12.2.1977
USA

Liszt
Bach
Beethoven

Etüde f-Moll „La leggierezza“
Sinfonia h-Moll
Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2
Allegro – Allegretto –
Presto



Alina Kabanova
9.3.1982
Ukraine

Czerny
Bach
Beethoven

Etüde C-Dur op. 740 Nr. 1
Sinfonia a-Moll
Sonate f-Moll op. 2 Nr. 1
Allegro – Adagio –
Menuetto. Allegretto –
Prestissimo



Rina Kajiwara
14.7.1981
Japan

Chopin
Bach
Turina
Chopin
Debussy

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Sinfonia h-Moll
Jardin de niños op. 63 Nr. 1-8
Impromptu As-Dur op. 29
Doctor Gradus ad Parnassum
(aus „Children's Corner“)



Svetlana Kasatschenko
7.2.1977
Ukraine

Czerny
Bach
Rewutski
Liszt

Skrjabin

Etüde g-Moll op. 740 Nr. 50
Sinfonia a-Moll
Prélude Es-Dur op. 7
Chasse-neige
(aus „Etudes d'exécution
transcendante“)
Etüde gis-Moll op. 8 Nr. 9



Liszt
Bach
Chopin
Prokofjew
Liszt

Etüde fis-Moll „Gnomensreigen“
Invention g-Moll
Nocturne b-Moll op. 9 Nr. 1
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4
Tarantella (aus „Venezia e Napoli“)

Péter Köcsky
3.10.1976
Ungarn



Liszt
Bach
Beethoven

Schumann

Etüde Des-Dur „Un sospiro“
Sinfonia g-Moll
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
1. Satz: Largo, Allegro
Papillons op. 2

Stephen Marquiss
6.6.1978
Großbritannien



Chopin
Bach
Mozart

Chopin
Xu Zhi-Tong

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sinfonia B-Dur
Sonate D-Dur KV 284
1. Satz: Allegro
Polonaise fis-Moll op. 44
Impromptu

Ning Bo Miao
15.2.1979
China (Volksrepublik)



Liszt
Bach
Beethoven

Liszt

Etüde fis-Moll „Gnomensreigen“
Sinfonia c-Moll
Sonate f-Moll op. 57
1. Satz: Allegro assai
Mephisto-Walzer

Viviane Moser
11.5.1977
Deutschland



Chopin
Bach
Debussy

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Invention F-Dur
Estampes
Pagodes – La soirée dans Grenade –
Jardins sous la pluie
Sonatine
2. Satz: Mouvement de Menuet
3. Satz: Animé

Ravel

Rieko Nezu
23.12.1980
Japan



Chopin
Bach
Beethoven

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sinfonia c-Moll
Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2
3. Satz: Scherzo. Allegretto
4. Satz: Rondo. Grazioso
Ballade F-Dur op. 38

Chopin

Tomomi Okumura
12.1.1978
Japan



Soo Mi Ja Park
29.7.1977
Korea (Süd)

Chopin
Bach
Beethoven

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sinfonia A-Dur
Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente



Kalina Ramadanova
12.10.1979
Bulgarien

Chopin
Bach
Beethoven

Etüde As-Dur op. 25 Nr. 1
Sinfonia h-Moll
Sonate c-Moll op. 10 Nr. 1
1. Satz: Allegro molto e con brio
Impromptu As-Dur op. 90 Nr. 4
Sonatine
3. Satz: Animé



Dagmar Reschke
5.7.1977
Deutschland

Liszt
Bach
Chopin
Beethoven
Prokofjew

Etüde f-Moll „La leggierezza“
Sinfonia f-Moll
Impromptu Fis-Dur op. 36
Sonate c-Moll op. 10 Nr. 1
1. Satz: Allegro molto e con brio
Toccata op. 11



Anna Saradshjan
28.3.1977
Armenien

Liszt
Bach
Schumann

Etüde f-Moll „La leggierezza“
Sinfonia Es-Dur
Papillons op. 2



Areg Sarkisjan
30.11.1976
Armenien

Liszt
Bach
Chopin
Babadjanjan
Rachmaninow

Etüde Des-Dur „Un sospiro“
Sinfonia f-Moll
Scherzo h-Moll op. 20
Toccatina
Prélude Es-Dur op. 23 Nr. 6



Marianna Schirinjan
25.9.1978
Armenien

Liszt
Bach
Chopin

Etüde f-Moll „La leggierezza“
Sinfonia a-Moll
Ballade As-Dur op. 47



Liszt
Bach
Beethoven

Chopin

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“
Sinfonia e-Moll
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
1. Satz: Allegro con brio
Scherzo b-Moll op. 31

Yukiko Sekino
13.6.1977
Japan



Czerny
Bach
Schubert
Rachmaninow
Schostakowitsch

Etüde a-Moll op. 740 Nr. 8
Sinfonia f-Moll
Impromptu Ges-Dur op. 90 Nr. 3
Moment musical e-Moll op. 16 Nr. 4
Vier Präludien aus op. 34
Nr. 10 cis-Moll, Nr. 6 h-Moll,
Nr. 15 Des-Dur, Nr. 2 a-Moll
Trois Ecossaises op. 72

Chopin

Sergej Smirnow
16.6.1980
Weißrußland



Chopin
Bach
Chopin
Chopin
Chatschaturjan

Etüde As-Dur op. 25 Nr. 1
Sinfonia c-Moll
Nocturne b-Moll op. 9 Nr. 1
Polonaise es-Moll op. 26 Nr. 2
Toccata

Jerzy Ryszard Stecki
31.3.1978
Polen



Chopin
Bach
Mozart

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Sinfonia g-Moll
Sonate C-Dur KV 330
1. Satz: Allegro moderato
Andante spianato et grande
Polonaise brillante Es-Dur op. 22
Drei Miniaturen

Chopin

Malawski

Julia Stetkiewicz
14.3.1977
Polen



Chopin
Bach
Haydn

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12
Sinfonia h-Moll
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Rondo capriccioso op. 14
Ballade As-Dur op. 47

Mendelssohn
Chopin

Katarzyna Szczyrek
2.11.1976
Polen



Chopin
Bach
Chopin

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2
Sinfonia d-Moll
Polonaise d-Moll op. posth.
(op. 71 Nr. 1)
Dezember
Januar
Februar
(aus „Jahreszeiten“)

Tschaikowsky

Lioudmila Tchoudinova
30.4.1981
Rußland



Tuomas Turriago
18.2.1979
Finnland

Liszt
Bach
Ravel
Mendelssohn
Rachmaninow

Étude Des-Dur „Un sospiro“
Sinfonia g-Moll
Jeux d'eau
Rondo capriccioso op. 14
Prélude c-Moll op. 23 Nr. 7



Ayako Uehara
30.7.1980
Japan

Liszt
Bach
Mendelssohn

Étude Des-Dur „Walderauschen“
Sinfonia g-Moll
Fantasie fis-Moll op. 28
Con moto agitato –
Allegro con moto – Presto
Scherzo aus
„Ein Sommernachtstraum“

Mendelssohn-
Rachmaninow



Sophie-Mayuko Vetter
5.11.1976
Deutschland/Japan

Chopin
Bach
Chopin

Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sinfonia D-Dur
12 Préludes
(aus „Préludes“ op. 28)



Gottlieb Wallisch
7.8.1978
Österreich

Liszt
Bach
Beethoven

Étude Des-Dur „Walderauschen“
Sinfonia D-Dur
Sonate B-Dur op. 22
1. Satz: Allegro con brio
Sonatine
3. Satz: Animé
Sonetto 104 del Petrarca

Ravel
Liszt



Xun Wang
11.9.1979
China (Volksrepublik)

Chopin
Bach
Mozart

Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5
Sinfonia d-Moll
Sonate c-Moll KV 457
Molto allegro – Adagio –
Allegro assai
Ungarische Rhapsodie Nr. 11

Liszt



Andrius Zlabys
9.4.1977
Litauen

Liszt
Bach
Mozart
Slonimskij

Étude fis-Moll „Gnomnreigen“
Sinfonia Es-Dur
Fantasie c-Moll KV 475
Drei Grazien nach Botticelli,
Rodin und Picasso

KATEGORIE B (bis 20 Jahre)

Anmeldungen / Applications / Inscriptions: 141

Zulassungen / Admissions: 64



- | | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Haydn | Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato |
| Bach | Präludium und Fuge A-Dur WK I |
| Liszt | Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll
"La campanella" |
| Beethoven | Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
Allegro con brio – Adagio –
Scherzo. Allegro – Allegro assai |
| Liszt | Ungarische Rhapsodie Nr. 12 |
| Prokofjew | „Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4 |

Gabrielius Alekna
24.3.1975
Litauen



- | | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Haydn | Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro |
| Bach | Präludium und Fuge Cis-Dur WK I |
| Chopin | Etüde c-Moll op. 25 Nr. 12 |
| Beethoven | Sonate B-Dur op. 22
Allegro con brio –
Adagio con molta espressione –
Minuetto – Rondo. Allegretto |
| Chopin | Ballade f-Moll op. 52 |
| Enescu | Sonate fis-Moll op. 24 Nr. 1
1. Satz: Allegro molto moderato e grave |

Andrea Alberta Alexandrescu
22.7.1975
Rumänien



- | | |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Haydn | Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato) |
| Bach | Präludium und Fuge E-Dur WK I |
| Chopin | Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1 |
| Haydn | Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
Allegro – Adagio e cantabile –
Finale. Tempo di Minuet |
| Liszt | Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“ |
| Debussy | Jardins sous la pluie
(aus „Estampes“) |

Mayumi Asano
21.6.1974
Japan

- | | |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Haydn | Sonate G-Dur Hob. XVI/6
1. Satz: Allegro |
| Bach | Präludium und Fuge f-Moll WK I |
| Liszt | Etüde f-Moll
(aus „Etudes d'exécution
transcendante“) |
| Beethoven | Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro – Scherzo. Allegretto vivace –
Menuetto. Moderato e grazioso –
Presto con fuoco |
| Chopin | Ballade g-Moll op. 23 |
| Prokofjew | Sonate Nr. 3 op. 28 |
| Albéniz | Triana (aus „Iberia“) |

Patricia Azanza
27.5.1975
Spanien



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge E-Dur WK I
Liszt Étude fis-Moll „Gnomesreigen“

Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1
Andante, Allegro – Allegro molto e
vivace – Adagio con espressione –
Allegro vivace

Liszt Sonetto 104 del Petrarca
Schostakowitsch Präludium und Fuge a-Moll op. 87

Thomas Bachleitner-Hofmann
14.2.1975
Österreich



Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)

Bach Präludium und Fuge a-Moll WK I
Liszt Étude fis-Moll „Gnomesreigen“

Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1
Andante, Allegro – Allegro molto e
vivace – Adagio con espressione –
Allegro vivace

Liszt Funérailles
(aus „Harmonies poétiques et
religieuses“)

Debussy La Fille aux cheveux de lin
La Cathédrale engloutie
Minstrels
(aus „Préludes“ I)

Vitalij Baglaj
6.7.1972
Rußland



Haydn Sonate B-Dur Hob. XVI/41
1. Satz: Allegro

Bach Präludium und Fuge H-Dur WK II
Liszt Étude f-Moll „La leggierezza“

Mozart Sonate B-Dur KV 281
Allegro moderato – Andante amoroso –
Rondeau, Allegro

Schumann Abegg-Variationen op. 1
Gubaidulina Chaconne

Dina Bodawbayeva
6.4.1973
Kasachstan



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro

Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK I
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1

Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
Allegro con brio – Adagio –
Scherzo, Allegro – Allegro assai

Chopin Ballade g-Moll op. 23
Prokofjew Toccata op. 11

David Boehler
10.4.1973
Deutschland



Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37
1. Satz: Allegro con brio

Bach Präludium und Fuge es-Moll WK I
Chopin Étude c-Moll op. 10 Nr. 12

Beethoven Sonate D-Dur op. 28
Allegro – Andante –
Scherzo, Allegro vivace –
Rondo, Allegro ma non troppo

Brahms Klavierstücke op. 118
Nr. 2 Intermezzo A-Dur
Nr. 3 Ballade g-Moll
Nr. 6 Intermezzo es-Moll

Strawinsky Étude c-Moll op. 7 Nr. 1

Catherine Jane Bourne
23.9.1971
Großbritannien



Haydn Sonate E-Dur Hob. XVI/31
1. Satz: Moderato

Bach Präludium und Fuge D-Dur WK II
Chopin Étude As-Dur op. 10 Nr. 10

Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl, Adagio, Allegro –
Abwesenheit, Andante espressivo –
Das Wiedersehen, Vivacissimamente

Chopin Ballade g-Moll op. 23
Debussy Pour le piano
Prélude – Sarabande – Toccata

Ryszard Bryla
10.2.1974
Polen



Haydn
Bach
Chopin

Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato
Präludium und Fuge gis-Moll WK II
Étude a-Moll op. 25 Nr. 11

Beethoven
Liszt
Ravel

Sonate f-Moll op. 57
Allegro assai –
Andante con moto –
Allegro ma non troppo
Rhapsodie espagnole
Pavane pour une infante défunte

Karina Cveigoren
29.1.1973
Lettland



Haydn
Bach
Chopin

Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge gis-Moll WK I
Étude F-Dur op. 10 Nr. 8

Mozart
Chopin
Berg

Sonate B-Dur KV 333
Allegro – Andante cantabile –
Allegretto grazioso
Ballade As-Dur op. 47
Sonate op. 1

Avi Downes
26.3.1972
USA



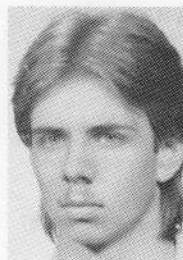
Haydn
Bach
Rachmaninow

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge f-Moll WK II
Étude-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 6

Beethoven
Chopin
Ravel

Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro – Scherzo. Allegretto vivace –
Menuetto. Moderato e grazioso –
Presto con fuoco
Ballade g-Moll op. 23
Jeux d'eau

Srebra Stefanova Geleva
4.11.1974
Bulgarien



Haydn
Bach
Liszt

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge g-Moll WK I
Paganini-Étude Nr. 2 Es-Dur

Beethoven
Liszt
Debussy

Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1
Andante, Allegro – Allegro molto e
vivace – Adagio con espressione –
Allegro vivace
Polonaise Nr. 2 E-Dur
Pour le piano
Prélude – Sarabande – Toccata

Jakob Gwardecki
21.5.1975
Polen



Haydn
Bach
Rachmaninow

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge b-Moll WK I
Étude-Tableau fis-Moll op. 39 Nr. 3

Mozart
Chopin
Prokofjew

Sonate B-Dur KV 281
Allegro – Andante amoroso –
Rondeau. Allegro
Ballade g-Moll op. 23
Sonate Nr. 4 op. 29
Allegro molto e sostenuto –
Andante assai –
Allegro con brio, ma non leggiero

Sayaka Hattori
9.1.1973
Japan



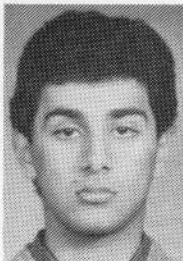
Haydn
Bach
Chopin

Sonate A-Dur Hob. XVI/5
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge a-Moll WK II
Étude c-Moll op. 25 Nr. 12

Beethoven
Chopin
Kabalewski

Sonate B-Dur op. 22
Allegro con brio –
Adagio con molta espressione –
Minuetto – Rondo. Allegretto
Nocturne Des-Dur op. 27 Nr. 2
Rondo a-Moll op. 59

Hanna Holeksa
15.7.1977
Polen



Haydn
Bach
Chopin

Mozart
Chopin
Debussy

Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge es-Moll WK I
Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5

Sonate D-Dur
Scherzo b-Moll op. 31
Images I
Reflets dans l'eau –
Hommage à Rameau –
Mouvement

Murad Huseinov
1.12.1976
Aserbaidshjan



Haydn
Bach
Chopin

Beethoven

Liszt
Prokofjew

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge D-Dur WK II
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1

Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro – Scherzo. Allegretto vivace –
Menuetto. Moderato e grazioso –
Presto con fuoco
Ungarische Rhapsodie Nr. 8
„Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

Jonas Janulewitschius
26.4.1976
Litauen



Haydn
Bach
Chopin

Beethoven

Schumann

Messiaën

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge C-Dur WK II
Étude F-Dur op. 10 Nr. 8

Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente
Sonate g-Moll op. 22
So rasch wie möglich – Andantino –
Scherzo. Sehr rasch und markiert –
Rondo. Presto
Regard des Anges
(aus „Vingt regards sur l'Enfant-Jésus“)

Mi-Jung Jeoung
4.2.1972
Korea (Süd)



Haydn
Bach
Rachmaninow

Beethoven

Schumann
Ravel

Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge Cis-Dur WK I
Étude-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 6

Sonate G-Dur op. 31 Nr. 1
Allegro vivace – Adagio grazioso –
Rondo. Allegretto
Drei Romanzen op. 28
Toccata
(aus „Le Tombeau du Couperin“)

Jan Jirasky
31.8.1973
Tschechoslowakei



Haydn
Bach
Liszt

Beethoven

Chopin
Ravel

Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Präludium und Fuge d-Moll WK II
Étude f-Moll „La leggerezza“

Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3
Presto – Largo e mesto –
Menuetto. Allegro –
Rondo. Allegro
Fantasie f-Moll op. 49
Sonatine
3. Satz: Animé

Péter Józsa
4.4.1975
Ungarn



Haydn
Bach
Chopin

Mozart

Liszt
Ravel

Sonate e-Moll Hob. XVI/34
1. Satz: Presto
Präludium und Fuge d-Moll WK II
Étude gis-Moll op. 25 Nr. 6

Sonate c-Moll KV 457
Molto allegro – Adagio –
Allegro assai
Ungarische Rhapsodie Nr. 12
Pavane pour une infante défunte

Jin Ju
28.6.1976
China (Volksrepublik)



Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato
Bach Präludium und Fuge G-Dur WK II
Rachmaninow Etude-Tableau d-Moll op. 39 Nr. 8

Mozart Sonate B-Dur KV 333
Allegro – Andante cantabile –
Allegretto grazioso
Chopin Nocturne e-Moll op. posth.
(op. 72 Nr. 1)
Debussy Prélude
(aus „Pour le piano“)
Berg Sonate op. 1

Egle Jurkeviciute
19.12.1972
Litauen



Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/24
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge E-Dur WK II
Rachmaninow Etude-Tableau D-Dur op. 39 Nr. 9

Beethoven Sonate e-Moll op. 90
Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit
Empfindung und Ausdruck –
Nicht zu geschwind und sehr singbar
vorgetragen
Liszt Rhapsodie espagnole
Debussy L'isle joyeuse
Babadjanjan Bilder

Armine Khachatrian
11.6.1973
Armenien



Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/19
1. Satz: Moderato
Bach Präludium und Fuge f-Moll WK II
Chopin Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11

Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3
Presto – Largo e mesto –
Menuetto, Allegro – Rondo, Allegro
Schumann Abegg-Variationen op. 1
Ravel Jeux d'eau

Sung-Hee Kim
16.9.1971
Korea (Süd)



Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Bach Präludium und Fuge Es-Dur WK I
Chopin Etüde h-Moll op. 25 Nr. 10

Mozart Sonate C-Dur KV 330
Allegro moderato –
Andante cantabile –
Allegretto
Liszt Mephisto-Walzer
Strawinsky La semaine grasse
(aus „Trois mouvements de
Pétrouchka“)

Maria King
16.3.1973
Großbritannien



Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato
Bach Präludium und Fuge C-Dur WK II
Rachmaninow Etude-Tableau es-Moll op. 33 Nr. 6

Mozart Sonate B-Dur KV 570
Allegro – Adagio –
Allegretto
Chopin Fantasie f-Moll op. 49
Debussy Les sons et les parfums tourment
dans l'air du soir
Les collines d'Anacapri
(aus „Préludes“ I)

Anne-Katrin Klagge
7.8.1972
Deutschland



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge gis-Moll WK II
Debussy Etude pour les octaves

Beethoven Sonate D-Dur op. 28
Allegro – Andante –
Scherzo, Allegro vivace –
Rondo, Allegro ma non troppo
Skrjabin Etüde cis-Moll op. 42 Nr. 5
Ravel Valses nobles et sentimentales

Els van der Koelen
17.2.1974
Belgien



Haydn
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach
Präludium und Fuge C-Dur WK I
Chopin
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1

Beethoven
Sonate D-Dur op. 28
Allegro – Andante –
Scherzo. Allegro vivace –
Rondo. Allegro ma non troppo
Chopin
Nocturne Des-Dur op. 27 Nr. 2
Liszt
Ungarische Rhapsodie Nr. 15
Kondratiev
Variations in classical style op. 3

Paul Kondratiev
26.2.1976
Rußland



Haydn
Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
Bach
Präludium und Fuge gis-Moll WK I
Chopin
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1

Beethoven
Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente

Chopin
7 Préludes aus op. 28
Debussy
La danse de Puck
(aus „Préludes“ I)

Katharina Kost
10.7.1973
Deutschland



Haydn
Sonate D-Dur Hob. XVI/37
1. Satz: Allegro con brio
Bach
Präludium und Fuge C-Dur WK II
Chopin
Étude C-Dur op. 10 Nr. 1

Mozart
Sonate D-Dur KV 311
Allegro con spirito –
Andante con espressione –
Rondeau. Allegro

Chopin
Scherzo h-Moll op. 20
Prokofjew
Visions fugitives op. 22
(Auswahl)
Ptuschkin
Introduktion und Toccata

Uljana Kostenchuk
20.1.1975
Rußland



Haydn
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach
Präludium und Fuge fis-Moll WK I
Liszt
Paganini-Étude Nr. 2 Es-Dur

Beethoven
Sonate e-Moll op. 90
Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit
Empfindung und Ausdruck –
Nicht zu geschwind und sehr singbar
vorgetragen

Chopin
Ballade g-Moll op. 23
Brahms
Intermezzo A-Dur op. 118 Nr. 2
Stockhausen
Klavierstück IX
Boulez
2. Sonate
3. Satz: Modéré, presque vif

Roland Krüger
17.7.1973
Deutschland



Haydn
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Bach
Präludium und Fuge f-Moll WK I
Skrjabin
Étude cis-Moll op. 42 Nr. 5

Schubert
Sonate a-Moll op. posth. 164, D 537
Allegro ma non troppo –
Allegretto quasi andantino –
Allegro vivace

Brahms
Fantasien op. 116
Nr. 1 Capriccio d-Moll
Nr. 2 Intermezzo a-Moll
Nr. 3 Capriccio g-Moll
Nr. 4 Intermezzo E-Dur
Nr. 7 Capriccio d-Moll

Prokofjew
Sonate Nr. 3 op. 28

Andreas Kühn
11.3.1974
Deutschland



Haydn
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach
Präludium und Fuge E-Dur WK II
Liszt
Étude fis-Moll „Gnommenreigen“

Beethoven
Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro – Scherzo. Allegretto vivace –
Menuetto. Moderato e grazioso –
Presto con fuoco

Chopin
Scherzo h-Moll op. 20
Prokofjew
Sonate Nr. 3 op. 28
U Tzu Zjan
Ein Tanz von Zhen-Schen

Viktoria Lakissowa
27.11.1975
Rußland



- Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato
- Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK II
Saint-Saëns Etude en forme de valse op. 52 Nr. 6
- Beethoven Sonate F-Dur op. 54
In Tempo d'un Menuetto –
Allegretto
- Liszt Tarantella
(aus „Venezia e Napoli“)
- Szymanowski Insel der Sirenen
(aus „Metopes“ op. 29)

Eigenia Lepskaja
2.8.1974
Ukraine



- Haydn Sonate As-Dur Hob. XVI/46
1. Satz: Allegro moderato
- Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK II
Liszt Feux follets
(aus „Etudes d'exécution
transcendante“)
- Mozart Sonate D-Dur KV 576
Allegro – Adagio –
Allegretto
- Chopin Ballade g-Moll op. 23
Ginastera Sonate Nr. 1 op. 22
3. Satz: Adagio molto appassionato
- Ravel Alborada del gracioso
(aus „Miroirs“)

Ines Lunkenheimer
13.11.1974
Deutschland



- Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge As-Dur WK I
Chopin Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5
- Mozart Sonate D-Dur KV 576
Allegro – Adagio –
Allegretto
- Chopin Scherzo E-Dur op. 54
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28

Petronel Malan
23.2.1973
Südafrika



- Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge gis-Moll WK I
Chopin Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
- Schubert Sonate a-Moll op. posth. 143, D 784
Allegro giusto – Andante –
Allegro vivace
- Chopin Andante spianato e grande
Polonaise brillante op. 22
- Ginastera Sonate Nr. 1 op. 22
1. Satz: Allegro marcato
2. Satz: Presto misterioso
4. Satz: Ruvido ed ostinato

Marita Matschke
17.7.1972
Deutschland



- Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge fis-Moll WK II
Chopin Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
- Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente
- Schumann Symphonische Etüden op. 13
(Auswahl)
- Busoni Sonatina Seconda

Yuka Matsuba
9.5.1974
Japan



- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK I
Liszt Feux follets
(aus „Etudes d'exécution transcendante“)
- Beethoven Sonate A-Dur op. 101
Etwas lebhaft und mit der innigsten
Empfindung –
Lebhaft. Marschmäßig – Langsam und
sehnsuchtsvoll –
Geschwinde, doch nicht zu sehr,
und mit Entschlossenheit
Oktober, November
(aus „Jahreszeiten“)
- Tschaikowsky Scarbo
(aus „Gaspard de la nuit“)
- Ravel

Alexander Meinel
19.8.1971
Deutschland

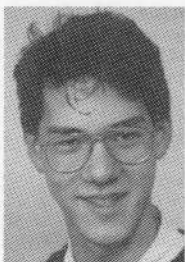


Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge es-Moll WK I
Chopin Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12

Mozart Sonate C-Dur KV 330
Allegro moderato –
Andante cantabile –
Allegretto grazioso

Chopin Scherzo h-Moll op. 20
Rachmaninow Etüde-Tableau d-Moll op. 39 Nr. 8
Schostakowitsch Präludium und Fuge D-Dur op. 87

Anna Muljar
29.1.1973
Ukraine



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK II
Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1

Beethoven Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3
Allegro – Scherzo, Allegretto vivace –
Menuetto, Moderato e grazioso –
Presto con fuoco

Schumann Toccata C-Dur op. 7
Prokofjew Etüde d-Moll op. 2 Nr. 1

Klaus Neuhaus
23.9.1975
Deutschland



Haydn Sonate G-Dur Hob. XVI/6
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge g-Moll WK I
Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1

Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1
Andante, Allegro – Allegro molto e
vivace – Adagio con espressione –
Allegro vivace

Chopin Scherzo h-Moll op. 20
Meriläinen Tre notturni per piano

Mika Orava
3.6.1972
Finnland



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WK I
Chopin Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5

Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
Allegro con brio – Adagio –
Scherzo, Allegro – Allegro assai

Chopin Scherzo cis-Moll op. 39
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28

Natalija Orlova
30.9.1975
Rußland



Haydn Sonate A-Dur Hob. XVI/26
1. Satz: Allegro moderato
Bach Präludium und Fuge d-Moll WK II
Chopin Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8

Beethoven Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2
Largo, Allegro –
Adagio – Allegretto

Chopin Ballade As-Dur op. 47
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28

Ieva Panomariovaite
4.5.1972
Litauen



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/35
1. Satz: Allegro con brio
Bach Präludium und Fuge F-Dur WK II
Chopin Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5

Mozart Sonate F-Dur KV 332
Allegro – Adagio –
Allegro assai

Chopin Ballade F-Dur op. 38
Debussy Suite bergamasque
Prélude – Menuet –
Clair de lune –
Passepiéd

Vita Panomariovaite
4.5.1976
Litauen



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/10
1. Satz: Moderato
Bach Präludium und Fuge g-Moll WK II
Rachmaninow Etüde-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1

Beethoven Sonate f-Moll op. 57
Allegro assai – Andante con moto –
Allegro ma non troppo
Liszt Mephisto-Walzer
Ravel Scarbo
(aus „Gaspard de la nuit“)

Constantin Papadakis
2.10.1972
Griechenland



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge fis-Moll WK II
Chopin Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8

Beethoven Sonate C-Dur op. 53 („Waldstein“)
Allegro con brio –
Introduzione, Adagio molto –
Rondo, Allegretto moderato

Brahms Variationen über ein Thema von
Paganini op. 35 Heft 1

Rachmaninow Moment musical h-Moll op. 16 Nr. 3

May Phang
25.10.1972
Singapur



Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato
Bach Präludium und Fuge A-Dur WK II
Skrjabin Etüde dis-Moll op. 8 Nr. 12

Mozart Sonate F-Dur KV 332
Allegro – Adagio –
Allegro assai

Franck Prélude, Choral et Fugue
Vers la flamme op. 72

Adam Przewlocki
26.8.1971
Australien



Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20
1. Satz: Moderato
Bach Präludium und Fuge a-Moll WK II
Liszt Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll
„La campanella“

Schubert Sonate a-Moll op. 42, D 845
Moderato – Andante, poco mosso –
Scherzo, Allegro vivace –
Rondo, Allegro vivace

Brahms Fantasiën op. 116
Nr. 3 Capriccio g-Moll
Nr. 4 Intermezzo E-Dur
Nr. 6 Intermezzo c-Moll
Nr. 7 Capriccio d-Moll
„Teufliche Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

Prokofjew

Chuan Qin
12.11.1975
China (Volksrepublik)



Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32
1. Satz: Allegro moderato
Bach Präludium und Fuge D-Dur WK II
Chopin Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8

Mozart Sonate C-Dur KV 309
Allegro con spirito –
Andante, un poco adagio –
Rondeau, Allegretto grazioso

Chopin Ballade g-Moll op. 23
Prokofjew Sonate Nr. 5 op. 38/135
Allegro tranquillo – Andantino –
Un poco allegretto

Katharina Rasehom
14.3.1974
Deutschland



Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/34
1. Satz: Presto
Bach Präludium und Fuge g-Moll WK II
Chopin Etüde c-Moll op. 25 Nr. 12

Haydn Sonate B-Dur Hob. XVI/41
Allegro –
Allegro di molto

Brahms Sonate fis-Moll op. 2
Allegro non troppo, ma energico –
Andante con espressione –
Scherzo – Finale

Schostakowitsch Präludium und Fuge G-Dur op. 87

Oleg Roshchin
28.11.1976
Israel



- Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37
1. Satz: Allegro con brio
- Bach Präludium und Fuge G-Dur WK I
- Chopin Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
- Schubert Sonate A-Dur op. posth. 120, D 664
Allegro moderato –
Andante – Allegro
- Schumann Des Abends – Aufschwung –
Grillen – Ende vom Lied
(aus „Phantasiestücke“ op. 12)
- Honegger Sept pièces brèves

Michael Schöll
31.3.1973
Schweiz



- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge E-Dur WK II
- Rachmaninow Etüde-Tableau D-Dur op. 39 Nr. 9
- Beethoven Sonate B-Dur op. 22
Allegro con brio –
Adagio con molta espressione –
Minuetto – Rondo. Allegretto
- Brahms Capriccio cis-Moll op. 76 Nr. 5
- Debussy Rhapsodie Es-Dur op. 119 Nr. 4
L'isle joyeuse

Jean-Christophe Schwertek
26.9.1971
Deutschland



- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge f-Moll WK II
- Liszt Mazeppa
(aus „Études d'exécution
transcendante“)
- Beethoven Sonate E-Dur op. 14 Nr. 1
Allegro – Allegretto –
Rondo. Allegro comodo
- Liszt Rhapsodie espagnole
- Prokofjew Sonate Nr. 7 op. 83
Allegro inquieto –
Andante caloroso –
Precipitato

Alexander Shapkin
19.1.1972
Rußland



- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge c-Moll WK II
- Liszt Paganini-Etüde Nr. 2 Es-Dur
- Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3
Presto – Largo e mesto –
Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro
- Chopin Scherzo E-Dur op. 54
- Debussy Reflets dans l'eau
(aus „Images“ I)

Jia Jia Shi
26.11.1975
China (Volksrepublik)



- Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23
1. Satz: (Moderato)
- Bach Präludium und Fuge f-Moll WK I
- Skrjabin Etüde cis-Moll op. 42 Nr. 5
- Beethoven Sonate e-Moll op. 90
Mit Lebhaftigkeit und durchaus mit
Empfindung und Ausdruck –
Nicht zu geschwind und sehr singbar
vorgetragen
- Chopin Ballade f-Moll op. 52
- Ravel Prélude
Toccata
(aus „Le tombeau de Couperin“)

Cornelia Sonnek
3.1.1973
Deutschland



- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/25
1. Satz: Moderato
- Bach Präludium und Fuge es-Moll WK I
- Chopin Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4
- Beethoven Sonate C-Dur op. 53 („Waldstein“)
Allegro con brio –
Introduzione. Adagio molto –
Rondo. Allegretto moderato
- Chopin Ballade g-Moll op. 23
- Szymanowski Etüden op. 33 Nr. 8-12

Anna Stempin
15.9.1971
Polen



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WK I
Chopin Étüde Es-Dur op. 10 Nr. 11

Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3
Allegro con brio – Adagio –
Scherzo. Allegro – Allegro assai
Chopin Nocturne c-Moll op. 48 Nr. 1
Szymanowski Scheherazade
(aus „Masques“ op. 34)

Wojciech Stysz
6.12.1973
Polen



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK I
Rachmaninow Etüde-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6

Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente
Franck Prélude, Choral et Fugue
Rachmaninow Prélude Es-Dur op. 23 Nr. 6

Anait Tchaouchian
30.1.1973
Armenien



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WK II
Chopin Étüde a-Moll op. 25 Nr. 11

Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –
Abwesenheit. Andante espressivo –
Das Wiedersehen. Vivacissimamente
Liszt Ballade Nr. 2 h-Moll
Bartók Suite op. 14
I. Allegretto
II. Scherzo

Miyako Ukita
27.4.1973
Japan



Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge g-Moll WK II
Liszt Étüde f-Moll
(aus „Études d'exécution
transcendante“)

Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1
Andante, Allegro – Allegro molto e
vivace – Adagio con espressione –
Allegro vivace
Schumann Toccata C-Dur op. 7
Toduta Toccata

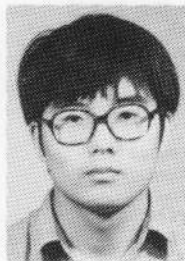
Francisc Vizi
22.6.1974
Rumänien



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50
1. Satz: Allegro
Bach Präludium und Fuge a-Moll WK II
Chopin Étüde F-Dur op. 10 Nr. 8

Beethoven Sonate cis-Moll op. 27 Nr. 2
Adagio sostenuto – Allegretto –
Presto agitato
Liszt Vallée d'Obermann
Rachmaninow Prélude gis-Moll op. 32 Nr. 12
Prokofjew Toccata op. 11

Konstantin Maria Vogel
30.12.1971
Deutschland



Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/48
1. Satz: Andante con espressione
Bach Präludium und Fuge h-Moll WK II
Chopin Étüde C-Dur op. 10 Nr. 1

Beethoven Sonate f-Moll op. 2 Nr. 1
Allegro – Adagio –
Menuetto. Allegretto –
Prestissimo
Liszt Mephisto-Walzer
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28

Jin-Song Xian
5.9.1971
China (Volksrepublik)

AUSSCHREIBUNG

REPERTOIRE

Kategorie A

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in einer Runde. Die Gesamtspieldauer soll mindestens 20, höchstens jedoch 25 Minuten betragen. Alle Werke sind auswendig vorzutragen. Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.

1. Eine Etüde aus „Kunst der Fingerfertigkeit“ op. 740 von Czerny oder eine der folgenden Etüden: Chopin, aus op. 10 Nr. 5, 8, 12; aus op. 25 Nr. 1, 2, 9; Liszt, Konzertetüden „Waldesrauschen“, „Gnommenreigen“, „La leggerezza“, „Un sospiro“.
2. Eine zwei- oder dreistimmige Invention von J. S. Bach.
3. Ein oder mehrere Werke, auch einzelne Sätze, aus der Zeit der Klassik bis zur Gegenwart.

Die vom Bewerber einzureichende Kassette soll die für Punkt 1 ausgewählte Etüde sowie ein Werk oder Satz aus Punkt 3 des Repertoires enthalten.

Kategorie B

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in zwei Runden. Aus den Teilnehmern der ersten Runde werden etwa zwölf Spieler für die zweite Runde zugelassen. Alle Werke müssen auswendig vorgetragen werden.

I. Runde:

Die Spieldauer darf höchstens 17 Minuten betragen.

1. Haydn: Der erste Satz einer Sonate nach freier Wahl, ohne Wiederholungen.
2. J. S. Bach: Ein Präludium mit Fuge aus dem Wohltemperierten Klavier, Band I oder II; ohne Wiederholungen.
3. Eine virtuose Etüde von Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninow oder Skrjabin.

II. Runde:

Die Spieldauer darf höchstens 40 Minuten betragen, innerhalb dieser Zeit sind Wiederholungen nach Belieben möglich. Die in der ersten Runde gespielten Stücke können nicht in der zweiten Runde gespielt werden.

4. Eine Sonate von Haydn, Mozart, Beethoven oder Schubert.
5. Ein oder mehrere romantische Werke.
6. Ein oder mehrere Werke aus der Zeit vom Impressionismus bis zur Gegenwart.

Die vom Bewerber einzureichende Kassette soll folgende Werke enthalten: den ersten Satz der Haydn-Sonate für Punkt 1, die Etüde für Punkt 3 und ein Werk oder Satz aus Punkt 5 oder 6 des Repertoires.

VORAUSSWAHL

Anhand der eingereichten Kassettenaufnahme entschied ein Gremium, bestehend aus Naoyuki Taneda (Vorsitz), Peter Eicher und Maciej Lukaszczyk, über die Zulassung zum Wettbewerb. Der Jury waren dabei die Namen der jeweiligen Teilnehmer nicht bekannt.

ZEITLICHER ABLAUF

Kategorie B

Samstag,	8. August,	19 Uhr	Auslosung in der Musikschule Ettlingen
Sonntag,	9. August		Wettbewerb im Schloß Ettlingen (Runde I und II)
Donnerstag,	13. August		

Kategorie A

Donnerstag,	13. August,	17 Uhr	Auslosung in der Musikschule Ettlingen
Freitag,	14. August		Wettbewerb im Schloß Ettlingen
Samstag,	15. August		

Abschlußveranstaltung

Sonntag, 16. August, 11 Uhr: Preisverleihung und Preisträgerkonzert in der Schloßgartenhalle Ettlingen.

PREISE

	Kategorie A	Kategorie B
1. Preis	DM 1500	1. Preis DM 3000
2. Preis	DM 1250	2. Preis DM 2000
3. Preis	DM 1000	3. Preis DM 1500
4. Preis	DM 750	4. Preis DM 1250
5. Preis	DM 500	5. Preis DM 1000

Förderpreise (Kategorie A und B), Besondere Anerkennung für junge Talente (Kategorie A), Yamaha-Preise (Kategorie B), Bach-Preis (Kategorie A).

Der erste Preis beider Kategorien kann nicht geteilt werden.

Der erste Preisträger der Kategorie B wird eingeladen, ein Konzert in Ettlingen zu geben. Darüber hinaus bestehen Einladungen zu einem Orchesterkonzert in Baden-Baden, zu einem Klavierabend bei der „Chopin-Gesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland“ in Darmstadt und einem Konzert in Lenzerheide-Valbella (Schweiz).

Konzerte sind auch dem zweiten Preisträger der Kategorie B in Aussicht gestellt. Die Yamaha-Preise beinhalten weitere Konzertverpflichtungen für Preisträger der Kategorie B.

REPERTOIRE REQUIREMENTS

Category A

The Competition for this category will proceed in one round. The total playing time must amount to at least 20 minutes, but must not exceed 25 minutes. All pieces must be played from memory. Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time.

1. An etude from "Art of Finger Dexterity" op. 740 by Czerny or one of the following etudes: Chopin, from op. 10, nos. 5, 8, 12; from op. 25 nos. 1, 2, 9. Liszt, Concert Etudes "Waldesrauschen", "Gnomensreigen", "La leggierezza", "Un sospiro".

2. A Two- or Three-Part Invention by Johann Sebastian Bach.

3. One or more works, also single movements from the classical period up to the present.

The cassette submitted by the applicant should include the etude chosen in section 1 plus a work or movement from section 3 of the repertoire.

Category B

The competition for this category will proceed in two rounds. For the second round, approximately twelve competitors will be chosen from those taking part in the first round. All works must be played from memory.

First Round:

The total playing time must not exceed 17 minutes.

1. Haydn: The first movement of a sonata of the competitor's choice, without repeats.

2. Johann Sebastian Bach: One Prelude and Fugue from the "Well-Tempered Clavier" Book I or II, without repeats.

3. A virtuoso etude by Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninov or Scriabin.

Second Round:

The total playing time must not exceed 40 minutes, and within this limit repeats are at the discretion of the competitor. Pieces chosen for the first round may not be repeated in the second round.

4. A sonata by Haydn, Mozart, Beethoven or Schubert.

5. One or more romantic works.

6. One or more works from Impressionism up to the present.

The cassette submitted by the applicant should include the following works: The first movement of the Sonata by Haydn in section 1, the etude in section 3 and a work or movement from section 5 or 6 of the repertoire.

ENTRANCE COMPETITION

Based on the cassette which had been submitted, a committee consisting of Naoyuki Taneda (President), Peter Eicher and Maciej Lukaszczuk, decided which competitors may take part. The names of the candidates were not known to the jury when these decisions were made.

ORDER OF EVENTS

Category B

Saturday, 8 August, 7 p.m. Drawing of lots at the Musikschule Ettlingen
Competition at Ettlingen Castle
(Round I and II)

Sunday, 9 August
to
Thursday, 13 August

Category A

Thursday, 13 August, 5 p.m. Drawing of lots at the Musikschule Ettlingen
Competition at Ettlingen Castle

Friday, 14 August
to
Saturday, 15 August

Final Event

Sunday, 16 August, 11 a.m.: Awarding of prizes and Prizewinners' Concert at the Schloßgartenhalle Ettlingen.

PRIZES	Category A	Category B
First Prize	DM 1500	First Prize DM 3000
Second Prize	DM 1250	Second Prize DM 2000
Third Prize	DM 1000	Third Prize DM 1500
Fourth Prize	DM 750	Fourth Prize DM 1250
Fifth Prize	DM 500	Fifth Prize DM 1000

Encouragement Awards (Categories A and B), Special commendation for young talents (Category A), Yamaha Prizes (Category B), Bach Prize (Category A).

The First Prize of both categories cannot be shared.

The First Prizewinner in Category B will be invited to give a concert in Ettlingen. As well as this there are invitations to perform in an orchestral concert in Baden-Baden, piano recitals in Darmstadt (Chopin Society in the Federal Republic of Germany), and in Lenzerheide-Valbella/Graubünden, Switzerland.

There is also the prospect of concerts for the Second Prizewinner of Category B.

The Yamaha Prizes offer further possibilities of concerts for prize-winners of category B.

REPERTOIRE

Catégorie A

Dans cette catégorie, le concours n'a qu'une partie. La durée d'interprétation de chaque candidat doit être au minimum de 20 minutes, au maximum de 25 minutes. Tous les morceaux doivent être joués par coeur. Pendant ces limites de temps imposées, le concurrent est libre de jouer les reprises.

1. Une étude de «l'Art de délier les doigts» op. 740 de Czerny ou bien une des études suivantes: Chopin, op. 10 N^{os} 5, 8, 12; op. 25 N^{os} 1, 2, 9; Liszt, études de concert «Waldesrauschen», «Gnomensreigen», «La leggierezza», «Un sospiro».

2. Une Invention à deux ou trois voix de Johann Sebastian Bach.

3. Une ou plusieurs oeuvres, également des mouvements différents d'oeuvres allant de l'époque classique jusqu'à nos jours.

Sur la cassette à remettre par le candidat doivent être enregistrés l'étude choisie (voir numéro 1) et une oeuvre ou un mouvement du répertoire (voir numéro 3).

Catégorie B

Dans cette catégorie, le concours a deux parties. Environ douze participants sélectionnés lors de la première partie seront admis à la deuxième partie. Tous les morceaux doivent être joués par coeur.

Première partie:

La durée ne devra pas dépasser 17 minutes.

1. Haydn: le premier mouvement d'une sonate au choix, sans reprises.
2. Johann Sebastian Bach: un Prélude et une Fuge du «Clavecin bien tempéré», livre 1 ou 2; sans reprises.
3. Une étude de virtuosité de Chopin, de Liszt, de Saint-Saëns, de Debussy, de Rachmaninov ou de Scriabine.

Deuxième partie:

La durée ne devra pas dépasser 40 minutes au cours desquelles le concurrent sera libre de jouer les reprises. Les morceaux qui auront été joués au cours de la première partie ne pourront plus l'être au cours de la deuxième.

4. Une sonate de Haydn, Mozart, Beethoven ou Schubert.
5. Une ou plusieurs oeuvres romantiques.
6. Une ou plusieurs oeuvres d'une époque allant de l'impressionnisme jusqu'à nos jours.

Sur la cassette que la candidat doit remettre, doivent être enregistrées les oeuvres suivantes: le premier mouvement de la sonate de Haydn, (voir numéro 1) l'étude (voir numéro 3) et une oeuvre ou le mouvement d'une oeuvre compris dans le répertoire, (voir numéro 5 ou 6).

PRESELECTION

Après l'écoute de cet enregistrement, un pré-jury dont font partie Naoyuki Taneda (Président), Peter Eicher et Maciej Lukaszczyk, ont décidé de l'admission au concours. Le nom des candidats est resté inconnu au jury.

DEROULEMENT DU CONOURS

Catégorie B

Samedi 8 Août 19 heures Musikschnle Ettlingen: tirage
Dimanche 9 Août château d'Ettlingen: concours
au Jeudi 13 Août (1^{ère} et 2^{ème} parties)

Catégorie A

Jeudi 13 Août 17 heures Musikschnle Ettlingen: tirage
au sort
Vendredi 14 Août château d'Ettlingen: concours
au Samedi 15 Août

Clôture du concours

Dimanche 16 Août 11 heures Schloßgartenhalle Ettlingen: distribution des prix et concert des lauréats.

PRIX	Catégorie A	Catégorie B
1 ^{er} prix	DM 1500	1 ^{er} prix DM 3000
2 ^{ème} prix	DM 1250	2 ^{ème} prix DM 2000
3 ^{ème} prix	DM 1000	3 ^{ème} prix DM 1500
4 ^{ème} prix	DM 750	4 ^{ème} prix DM 1250
5 ^{ème} prix	DM 500	5 ^{ème} prix DM 1000

Prix d'encouragement (catégorie B), mention pour jeunes talents (catégorie A), prix Yamaha (catégorie B), prix Bach (catégorie A).

Il ne peut y avoir qu'un seul premier prix dans les deux catégories.

Le lauréat ayant obtenu le premier prix dans la catégorie B sera invité à venir donner un concert à Ettlingen. En outre, il aura la possibilité de donner un concert avec l'orchestre de Baden-Baden, un récital de piano à Darmstadt dans le cadre de «la société Chopin de la République Fédérale d'Allemagne» et à Lenzerheide-Valbella/Graubünden en Suisse.

Le lauréat ayant obtenu le deuxième prix dans la catégorie B pourra également donner des concerts.

Les prix Yamaha comprennent des invitations pour les lauréats de la catégorie B à donner divers concerts.

PREISTRÄGER / PRIZEWINNERS / LAUREATS

1988

KATEGORIE A (bis 15 Jahre)

1. Preis Hannes Rox, Deutschland
2. Preis Ikuho Sato, Japan
3. Preis Rafal Luszczewski, Polen
4. Preis Marret Popp, Deutschland
5. Preis Bogdan Paschovski, Bulgarien

1990

1. Preis Sun-Hee Kim, Republik Korea
2. Preis Mark Hay Choi, Kanada
3. Preis Min-Jung Kim, Republik Korea
4. Preis Antonino Siringo, Italien
5. Preis Julia Fedulajewa, UdSSR

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Min-Jung Kim, Republik Korea
Hyun-Mee Lee, Republik Korea
Cornelia Sonnek, Deutschland
Marcio Rodrigues de Souza, Brasilien

Jan Harald Biel, Schweden
Finghin Collins, Irland
Péter Józsa, Ungarn
Victoria Lakisowa, UdSSR
Sophie-Mayuko Vetter, Deutschland / Japan

Besondere Anerkennung für junge Talente / Special commendation for young talents / Mention pour jeunes talents

Viviane Moser, Deutschland
Ha-Young Sul, Schweden

Katerina Kriwokotchenko, UdSSR
Alexandr Ocheretin, UdSSR
Ha-Young Sul, Schweden
Michael Widowitz, Österreich

Bach Preis / Bach Prize / Prix Bach

Katerina Kriwokotchenko, UdSSR

KATEGORIE B (bis 20 Jahre)

1. Preis Yukiko Shioda, Japan
2. Preis Yong-Kyu Lee, Republik Korea
3. Preis Angela Brauchle, Deutschland
4. Preis Laurent Boukobza, Frankreich
5. Preis Sara Marjanović, Jugoslawien

1. Preis Jarvis Chen, Kanada
2. Preis Richard Ormrod, Großbritannien
3. Preis Gergely Bogányi, Ungarn
4. Preis Maria Ivanova, UdSSR
5. Preis Markus Groh, Deutschland

Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

Jonathan Ayerst, Großbritannien
Caroline Esposito, Frankreich
Claudia Wu, Taiwan
Ayako Zemba, Japan

Vera Kameneva, UdSSR
Yuki Kawara, Japan
Maria Mitina, UdSSR
Diana Okun, UdSSR
Andrej Sheltonog, UdSSR

Künstlerische Leitung / Artistic Director / Directeur artistique

Naoyuki Taneda

Organisationsleitung / Management / Direction de l'organisation

Frank-Joachim Reich

Wir danken allen für Unterstützung und Mitarbeit, im besonderen /

We thank all for their support and the cooperation, particularly /

Nous remercions tous pour le soutien et la bonne coopération, tout particulièrement:

Sparkasse Ettlingen

und

Heike Bleckmann

Angelika Jähn

Morio Taneda

Der nächste
**INTERNATIONALE WETTBEWERB FÜR
JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN**
findet im August 1994 statt.

The next
**ETTLINGEN INTERNATIONAL COMPETITION
FOR YOUNG PIANISTS**
will take place in August 1994.

Le prochain
**CONCOURS INTERNATIONAL
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN**
aura lieu en Août 1994.

SEKRETARIAT – COMPETITION OFFICE – SECRETARIAT
Musikschule der Stadt Ettlingen
Pforzheimer Strasse 25 a · W-7505 Ettlingen/Deutschland - Germany - Allemagne
Telefon (0 72 43) 10 13 11 · Fax (0 72 43) 10 14 36 · Telex 782 814 etls d